

www.marmalle.be

SAMEN MET DE GEZIN OF MET DE VRIENDEN!
 MAAK AL SPELENDIENIS KENNIS MET ARCHEOLOGIE,
 DE BENT TUSSEN 6 EN 12 JAAR OUD?
 EN T'AMUSANT!
 TU AS ENTREE 6 ET 12 ANS? TU ES QUINQUE ET VEUX
 PASSER DE MOMENTS "MUS DECOUVRIR"
 L'ARCHÉOLOGIE EN FAMILLE OU AVEC TES AMIS
 network ArcheoPass.
 www.archeopass.be of in een van de musea van het
 aan een tafel met korting! De voordeelkaart is beschikbaar op
 Met ArcheoPass vertrekt u naar de ontdekking van een meer dan 30 musea
 ARCHEOPASS: UW PASPOORT VOOR DE ARCHEOLOGIE IN WALLONIË!
 sur www.archeopass.be ou dans l'un des musées du réseau ArcheoPass.
 Avec ArcheoPass partez à la découverte de plus de 30 musées
 ARCHÉOPASS: VOTRE PASSEPORT POUR L'ARCHÉOLOGIE EN WALLONIE!
 CarteAvantage

www.archeopass.be

DEPARTEMENT
DU NORD
VAN HET NOORDEN

VISITEZ L'UN DES PLUS GRANDS FORUMS DE L'EMPIRE ROMAIN
 Rendez-vous il y a 2000 ans dans la capitale de la cité des Nerviens : Bagacum. Découvrez les remarquables collections du musée et baladez-vous sur le forum au II^e siècle ap. J.-C. grâce au film 3D interactif « Retour à Bagacum II ».

BEZOEK EEN VAN DE GROOTSTE FORUMS VAN HET ROMEINSE RIJK
 Afspraak 2000 jaar terug in de tijd, in de hoofdstad van de Nerviers: Bagacum. Ontdek de opmerkelijke verzamelingen van het museum en wandel op het forum in de 2e eeuw na Christus, dankzij de interactieve film in 3D: Terugkeer naar Bagacum II.

FORUM ANTIQUE DE BAVAY / ANTIËK FORUM VAN BAVAY
forumantique.lenord.fr

PROVINCE
 PROVINCE
HAINAUT
HENEGOUWEN

UN EVENTAIL DE PATRIMOINE MONDIAL
 Avec 19 sites ou événements inscrits au patrimoine mondial de l'UNESCO, la province de Hainaut détient plus que jamais le record national en la matière! Mais au-delà du chiffre, il faut y voir surtout la mise en lumière d'une histoire particulièrement riche, qui trouve sa source dans l'aube même de notre humanité.

EEN WAAIER WERELDERFGOED
 Met haar 19 sites of evenementen die tot het werelderfgoed van UNESCO behoren, is de provincie Henegouwen meer dan ooit nationaal recordhouder! Maar naast dit cijfer dient men vooral aandacht te schenken aan een bijzonder rijke geschiedenis, die haar oorsprong vindt in het prille begin van onze mensheid.

CANAL DU CENTRE ET SES ASCENSEURS À BATEAUX
 HISTORISCH CANAL DU CENTRE EN ZIJN HYDRAULISCHE SCHEEPSLIJFEN

www.hainauttourisme.be • voiesdeau.hainaut.be

PROVINCE
 PROVINCE
NAMUR
NAMEN

JETONS-NOUS À L'EAU!
 «La Meuse et la Sambre en fête», c'est plus de 100 manifestations qui feront vibrer durant tout l'été 2015 les communes de la Meuse entre Hastière, Dinant, Anhé, Yvoir, Profondeville, Namur et Andenne et de la Sambre entre Namur, Floreffe, Jemeppe-sur-Sambre et Sambreville. Brocantes, concerts, animations pour petits et grands, balades, terrasses les pieds dans l'eau, activités culturelles et sportives donneront aux rives les couleurs de la fête!

IEDEREEN HET WATER IN!
 «La Meuse et la Sambre en fête» dat zijn meer dan 100 evenementen die in de zomer van 2015 voor de nodige animatie zorgen in de Maasgemeentes Dinant, Hastière, Anhé, Yvoir, Profondeville, Namen en Andenne, en in de Sambergemeentes Namen, Floreffe, Jemeppe-sur-Sambre, en Sambreville. Rommelmarkten, concerten, animaties voor alle leeftijden, wandelingen, terrassen aan de rand van het water, culturele en sportieve activiteiten geven feestelijke kleuren aan de oevers van de rivieren!

LA MEUSE À BOUVIGNES / DE MAAS TE BOUVIGNES

www.paysdesvallees.be

PROVINCE
 PROVINCE
BRABANT WALLON
WAALS-BRABANT

DESTINATION BRABANT WALLON, POUR LES CURIEUX ET AMATEURS DE BONHEUR!
 Tel un grand musée à ciel ouvert, le Brabant wallon se pare de sites d'exception: la Collégiale Sainte-Gertrude à Nivelles, l'Abbaye de Villers-la-Ville et le célèbre Champ de Bataille de Waterloo. L'art s'invite dans la ville et dans les musées de Louvain-la-Neuve. La Fondation Folon captive par sa magie, créant un dialogue harmonieux entre les œuvres et le lieu poétique qui les abrite. Pour quelques heures ou pour un week-end, le Brabant wallon, un peu de merveilleux à vivre au fil des saisons!

PROVINCE WAALS-BRABANT.
 GROEN EN AUTHENTIEK!
 Zoals een reuzengroot openluchtmuseum telt Waals-Brabant een rist uitzonderlijke sites: de collegiale kerk Sainte-Gertrude in Nivelles, de abdij van Villers-la-Ville, het beroemde slagveld van Waterloo... Kunst bezet de steden van de provincie en de musea van Louvain-la-Neuve. De Stichting Folon boeit door zijn magie en creëert een harmonieuze dialoog tussen de werken en de poëtische plaats waar ze onderdak vonden. Geniet in alle seizoenen, voor enkele uren of voor een weekend, van al het heerlijke dat Waals-Brabant te bieden heeft!

ABBAYE DE VILLERS / ABDIJ VAN VILLERS
www.destinationbw.be

PROVINCE
 PROVINCE
LIEGE
LUIK

PROVINCE DE LIÈGE...
 GÉNÉREUSE DE NATURE!
 Nature et détente, culture et traditions, shopping et sorties, hébergements et restauration, vaste réseau de balades... l'offre est infinie! A voir à Hosdent, le Village du Saule, un remarquable ensemble historique et naturel aux multiples activités.

PROVINCE LUIK...
 GUL VAN AARD!
 Natuur en ontspanning, cultuur en traditie, winkelen en uitgaan, overnachten en lekker eten, plus een uitgebreid wandelnetwerk... Het aanbod is reusachtig! Bezienswaardig is het Village du Saule in Hosdent, een markant historisch en natuurlijk ensemble met talrijke activiteiten.

Le RAVEL... PARTENAIRE DU VÉLO PLAISIR
 De RAVEL... UW PARTNER VOOR FIETSPLEZIER

www.liegetourisme.be • www.villagedusaule.be

VIAE ROMANAE
BAVAY-TONGEREN

ITINÉRAIRE ANTIQUE ROMAIN
ROMEINSE ANTIËKE ROUTE

Carte touristique - Toeristische kaart

A la découverte de la Wallonie
De ontdekking van Wallonië
www.viaeromanae.eu

Visites / Bezoeken
 Hébergements / Logies
 Restauration / Restaurant
 Nature & Sport / Natuur & Sport
 Terroir / Streekproducten

Le tracé de la voie Bavay-Tongres est établi le plus précisément possible à partir de recherches croisées menées durant plusieurs années. La voie Bavay-Tongres est une section d'un des axes majeurs de la Gaule septentrionale reliant deux points stratégiques, Boulogne et Cologne, établi entre 20 et 15 avant Jésus-Christ. Souvent appelée « Chaussée Brunehaut », elle est préservée dans le paysage actuel avec un tracé remarquablement rectiligne. On peut aisément suivre son itinéraire entre les deux villes Bavay et Tongres. Cette voie a joué un rôle prépondérant dans la romanisation de nos régions. Outre les liaisons administratives et militaires qu'elle a assurées dans le cadre de sa création politique, elle a également structuré le territoire en suscitant la création d'agglomérations florissantes et en attirant la construction de nombreux tumuli toujours présents dans le paysage. L'itinéraire est attesté dès l'Antiquité, car il est mentionné dans l'Itinéraire d'Antonin et sur la Table de Peutinger.

Via meerjarig kruis-onderzoek werd het traject van de Romeinse weg Bavay-Tongeren met de grootst mogelijke nauwkeurigheid vastgelegd. Deze Romeinse weg, onderdeel van één van de voornaamste heerwegen in Noord-Gallië, werd omstreeks 20/15 voor Chr. aangelegd. Hij verbond twee strategische punten met elkaar, Boulogne en Keulen. Vaak wordt hij ook de "Chaussée Brunehaut" genoemd. In het huidige landschap is hij, met zijn opmerkelijk rechtlijnig traject, nog steeds goed zichtbaar. Tussen Bavay en Tongeren kan zijn traject ook vandaag nog uitstekend afgelezen worden. De Romeinse weg speelde een niet te onderschatten rol in de romanisering van onze contreien. Naast de administratieve en militaire functie die deze weg als politieke creatie vervulde, gaf hij ook gestalte aan het grondgebied door zijn invloed op de plaatskeuze van bloeiende vestigingen en van tal van grafheuvels die vandaag nog het landschap sieren. Reeds sinds de oudheid is zijn traject in kaart gebracht, met vermeldingen in het Itinerarium Atonini en op de Peutinger kaart.

Bibliographie / Bibliografie: Marie-Hélène CORBIAU,
 La voie romaine Boulogne-Bavay-Tongres-Cologne, Namur / Namen, 2012
 (Itinéraires du Patrimoine wallon, 7)

de/van Bavay à/tot Tongeren

Suivez la route!
Volg de weg!

Suivez la route!
 À l'aide du guide « La voie romaine », partez à la découverte de l'ancienne chaussée en Wallonie et ailleurs! Pratique et complet, il vous guidera à travers chacune de vos découvertes... Édité par l'Institut du Patrimoine wallon, cet ouvrage de Marie-Hélène Corbiau est issu de la collection "Itinéraires du Patrimoine wallon".

Volg de weg!
 Vertrek met de hulp van de gids "La voie romaine" voor een ontdekking van de antieke heerweg in Wallonië en elders! Hij is praktisch en volledig, en begeleidt u bij al uw ontdekkingen. Dit werk van Marie-Hélène Corbiau, uitgegeven door het "Institut du Patrimoine wallon", komt voort uit de verzameling "Itinéraires du Patrimoine wallon".

LA VOIE ROMAINE
 BOULOGNE-BAVAY-TONGRES-COLOGNE
 MARIE-HÉLÈNE CORBIAU

www.institutdupatrimoine.be

FÊTE ROMAINE
ROMEINSE FEEST

Une expérience unique à vivre en famille!
 Remontez le temps et partez à la découverte de nos ancêtres gallo-romains! Au détour des tentes du campement romain, découvrez comment vivait l'armée à cette époque. Dégustez les saveurs culinaires proposées par les artisans gallo-romains. Poursuivez votre voyage en découvrant expositions, opérateurs touristiques et culturels, animations muséales, combats de gladiateurs ou encore marché du terroir et balades...
Un événement incontournable à découvrir près de chez vous!
 Een unieke ervaring om te beleven met het hele gezin. Keer terug naar de tijd van onze Gallo-Romeinse voorouders! Zet uw reis voort met de ontdekking van de tenten van een Romeins kamp en verneem alles over het reilen en zeilen van een Romeins leger. Proef van Gallo-Romeinse bereidingen. Ontdek tentoonstellingen, toeristische en culturele attracties, musea, gevechten van gladiatoren, streekmarkten en wandelingen...
Een niet te missen uitstap, boeiend en dichtbij!

www.feteromaine.be • www.romeinsfeest.be

LIMBOURG
LIMBURG

MUSÉE GALLO-ROMAIN
 La collection permanente du Musée Gallo-romain raconte la riche histoire de l'homme, de la préhistoire à la fin de l'époque romaine. Contemplez plus de 2 000 objets authentiques. Instruisez-vous sur le passé lointain à l'aide de films éducatifs, de reproductions fidèles et de superbes maquettes.

GALLO-ROMEINSE MUSEUM
 Ontdek in het museum het verhaal van de mens, van de prehistorie tot het einde van de Romeinse tijd. Kijk naar meer dan 2 000 authentieke objecten. Leer over het verre verleden via educatieve films, levensgrote figuren en prachtige maquettes.

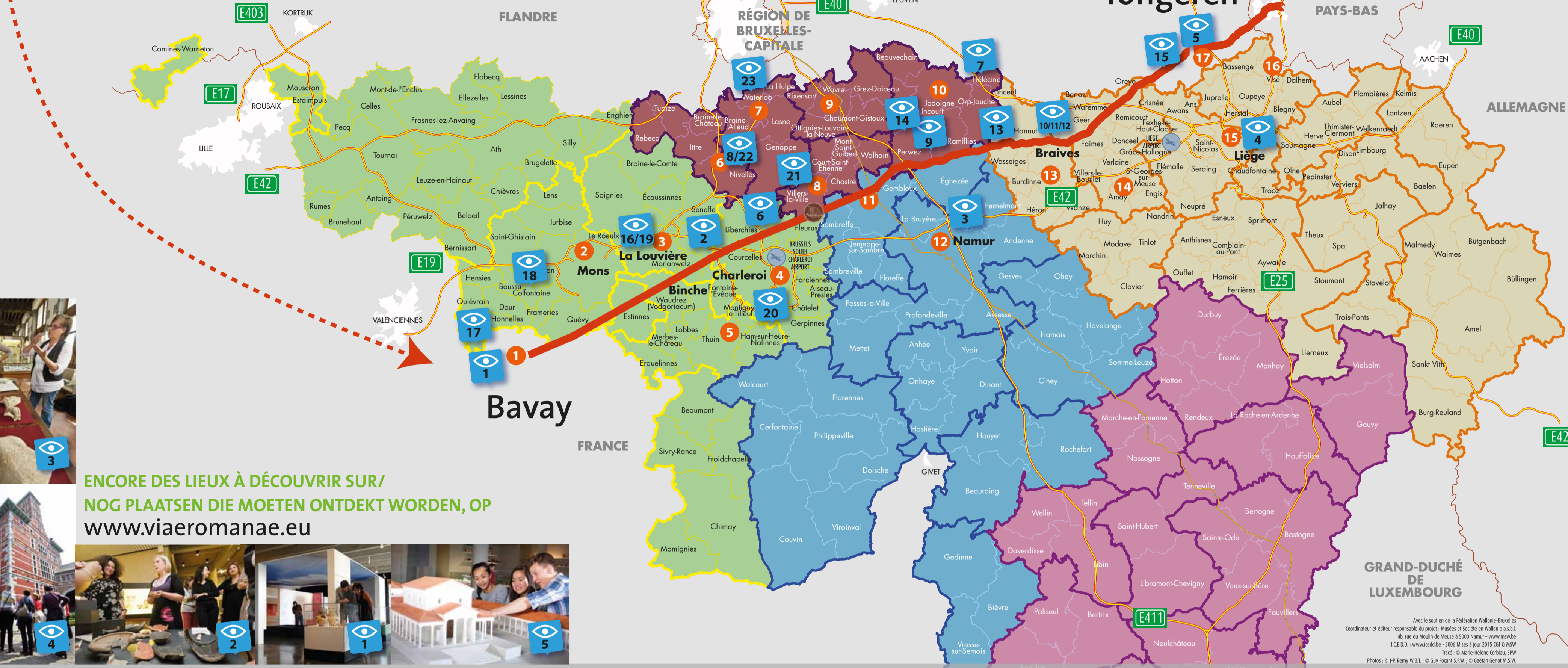
MUSEE GALLO-ROMAIN TONGRES / GALLO-ROMEINSE MUSEUM TONGEREN

www.toerismelimburg.be • www.galloromeinmuseum.be

ITINÉRAIRE ANTIQUE ROMAIN

ROMEINSE ANTIEKE ROUTE

LIEUX A VISITER / BEZIENSWAARDIGHEDEN



- MUSEES / MUSEA**
- Forum antique de Bavay** - allée Chanoine Biévet, 2 - 59570 - Bavay
0033(0)3 59 73 15 50 - www.forumantique.lenord.fr
 - Musée royal de Mariemont** - chaussée de Mariemont, 100 - 7140 - Morlanwelz
0032(0)64 21 21 93 - www.musee-mariemont.be
 - Musée archéologique de Namur** - rue du pont, 21 - 5000 - Namur
0032(0)81 23 13 61 - www.ville.namur.be
 - Grand Curtius** - Féronstrée, 136 - 4000 - Liège
0032(0)4 221 68 17 - www.grandcurtiusliege.be
 - Musée Gallo-romain** - Kienstraat, 15 - 3700 - Tongres
0032(0)12 67 03 30 - www.galloromeinsmuseum.be
 - Musée de Liberchies** - place de Liberchies, 5 - 6238 - Liberchies
0032(0)71 84 05 67 - www.geminiacum.be
 - Musée archéologique du Brabant wallon** - rue A. Dewolf, 2 - 1357 - Hélicine
0032(0)19 51 96 82 - www.domainehelicine.be
 - Musée communal d'Archéologie** - rue de Bruxelles, 27 - 1400 - Nivelles
0032(0)67 88 22 80 - www.musee-nivelles.be

- TUMULI**
- La tombe d'Hottomont** - rue Romaine - 1367 - Ramillies - 0032(0)10 22 91 15
 - Les cinq tombes** - chaussée romaine (N69) - 4252 - Ormal - 0032(0)85 21 21 71
 - Les tombes du soleil** - chaussée Romaine - 4219 - Ambresin - 0032(0)85 25 16 96
 - La tombe d'Avennes** - chaussée Romaine - 4260 - Bravares - 0032(0)85 25 16 96
 - Aux tombes** - chaussée Romaine - 4280 - Mardorp - 0032(0)85 25 16 96
 - Tumulus de Gilmes** - rue du Tumulus - 1315 - Incourt - 0032(0)10 22 91 15
 - Koninksem** - Romaine Kassei (N69) - 3700 - Tongres - 0032(0)12 80 00 70

- PATRIMOINE MONDIAL / WERELDERFGOED UNESCO**
- Les quatre ascenseurs du Canal du centre** - rue Raymond Cordier, 50 - 7070 - Thieu
0032(0)78 059 059 - <http://voiesdeau.hainaut.be>
 - Minières néolithiques** - rue du Point du jour - 7032 - Spiennes
0032(0)65 33 55 80 - www.silixs.mons.be
 - Grand Hornu** - rue Sainte Louise, 82 - 7301 - Hornu
0032(0)65 61 38 81 - www.grand-hornu.eu
 - Bois du Luc** - rue Saint-Patrice, 2b - 7110 - Houdeng-Aimeries
0032(0)64 28 20 00 - www.ecomuseboisduluc.be
 - Bois du Cazier** - rue du Cazier, 80 - 6001 - Marcinelle
0032(0)71 88 08 56 - www.leboisducazier.be

- PATRIMOINE EXCEPTIONNEL / UITZONDERLIJK ERFGOED**
- Abbaye de Villers** - rue de l'Abbaye, 55 - 1495 - Villers-la-Ville
0032(0)71 88 09 80 - www.villers.be
 - Collégiale Sainte-Geترude** - Grand'Place - 1400 - Nivelles
0032(0)67 22 04 44 - www.tourisme-nivelles.be
 - Le Champ de Bataille** - route du Lion, 252-254 - 1420 - Braine-Palléud
0032(0)2 385 19 12 - www.watertoo1815.be

INFORMATIONS TOURISTIQUES TOERISTISCHE INFORMATIE

- DÉPARTEMENT DU NORD**
- Office de Tourisme de Bavay et du Bavaisis** - rue des Juifs, 3 - 59570 - Bavay
0033(0)3 27 39 81 65 - www.bavay.com
- PROVINCE DU HAINAUT**
- Maison du Tourisme de la Région de Mons** - Grand-Place, 22 - 7000 - Mons
0032(0)65 33 55 80 - www.monsregion.be
 - Maison du Tourisme du Parc des Canaux et Châteaux** - place Mansart, 21-22 - 7100 - La Louvière
0032(0)64 26 15 00 - www.parcdescanauxetchateaux.be
 - Maison du Tourisme du Pays de Charleroi** - place Charles II, 20 - 6000 - Charleroi
0032(0)71 86 14 14 - www.paysdecharleroi.be
 - Maison du Tourisme du Val de Sambre et Thudinie** - place Albert I^{er}, 2 - 6530 - Thuin
0032(0)71 59 69 19 - www.visthudinie.be

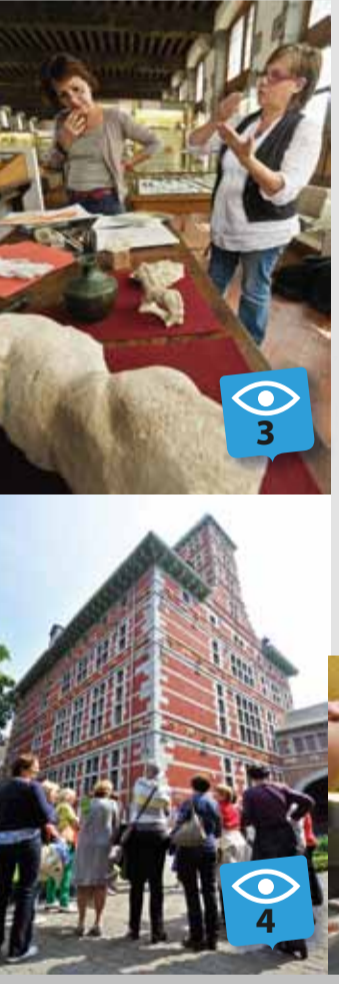
- PROVINCE DU BRABANT WALLON**
- Maison du Tourisme du Roman Pais** - rue de Saintes, 48 - 1400 - Nivelles
0032(0)67 22 04 44 - www.tourisme-roman-pais.be
 - Maison du Tourisme de Waterloo** - chaussée de Bruxelles, 218 - 1410 - Waterloo
0032(0)2 352 09 10 - www.waterloo-tourisme.be
 - Maison du Tourisme du Pays de Villers en Brabant wallon** - rue de l'Abbaye, 55 - 1495 - Villers-la-Ville
0032(0)71 88 09 90 - www.paysdevillers-tourisme.be
 - Maison du Tourisme des Ardennes brabançonnaises** - rue de Nivelles, 1 - 1300 - Wavre
0032(0)10 23 03 52 - www.mtab.be
 - Maison du Tourisme Hesbaye brabançonne** - Grand Place, 1 - 1370 - Jodoigne
0032(0)10 22 91 15 - www.hesbayebrabanconne.be

- PROVINCE DE NAMUR**
- Maison du Tourisme Sambre-Orneau** - rue Sligebert, 3 - 5030 - Gembloux
0032(0)81 62 69 66 - www.sambre-orneau.be
 - Maison du Tourisme du Pays de Namur** - Square Léopold - 5000 - Namur
0032(0)81 24 64 49 - www.mtpn.be

- PROVINCE DE LIÈGE**
- Maison du Tourisme des Vallées de la Burdinale et de la Mehaigne** - rue de la Burdinale, 6 - 4600 - Burdinne
0032(0)85 25 16 96 - www.tourismebnm.be
 - Maison du Tourisme Hesbaye-Meuse** - rue Paix-Dieu, 1b - 4540 - Amay
0032(0)85 21 21 71 - www.tourisme-hesbaye-meuse.be
 - Maison du Tourisme du Pays de Liège** - quai de la Goffe, 14 - 4000 - Liège
0032(0)4 221 92 21 - www.mtpaysdeliege.be
 - Maison du Tourisme de la Basse-Meuse** - rue des Béguines, 7 - 4600 - Visé
0032(0)4 374 85 55 - www.basse-meuse.be

- PROVINCE DE LIMBOURG**
- Office du Tourisme de Tongres** - via Julianus, 5 - 3700 - Tongres
0032(0)12 80 00 70 - www.toerismetongren.be

ENCORE DES LIEUX À DÉCOUVRIR SUR/
NOG PLAATSEN DIE MOETEN ONTDEKT WORDEN, OP
www.viaeromanae.eu



Visites / Bezoeken

Découvrez des lieux chargés d'histoire, des patrimoines exceptionnels, des musées et des attractions surprenantes pour les grands et les petits. Des visites qui vont vous divertir, vous amuser et vous enrichir ! Saviez-vous que La Route Napoléon croise la chaussée romaine à Ligny? Encore une occasion de découvrir une autre période de notre belle région !

Ontdek plaatsen die bol staan van geschiedenis, uitzonderlijk erfgoed, verrassende musea en attracties voor groot en klein. Bezoek die u zullen ontspannen, vermaken en uw kennis zullen verrijken! Wist u dat de Napoleonneuroute de oude Romeinse weg kruist in Ligny? Alweer een gelegenheid om een andere periode van onze mooie regio te ontdekken.

www.laroutenapoleon.be

Hébergements / Logies

Chambres d'hôtes, gîtes, campings, un éventail de propositions d'hébergements atypiques et de caractère pour vous relaxer et vous imprégner des coutumes et traditions de ces belles régions.

B&B, gîtes, campings... een waaier voorstellen voor atypische en karaktervolle logies, om u te ontspannen en u te laten onderdompelen in deze mooie regio's.

Restauration / Restaurant

Une envie de faire une pause gourmande en mangeant un bout ou en prenant un café dans une brasserie ou dans un restaurant ? Différentes formules gustatives à portée de bouche.

Zin in een 'lekkere' pauze? Houd even halt voor een heerlijk hapje of een koffie in een brasserie of een restaurant? Er zijn verschillende formules binnen 'mondbereik'...

Nature & Sport / Natuur & Sport

Profitez des randonnées et des balades pédestres et à vélo pour découvrir à votre rythme des paysages et des endroits magiques. Pratiquer du sport à votre niveau, c'est possible ; à vous de choisir ! En 2016, « l'année à thème » sera le vélo !

Geniet van wandel of fietstochten om op uw eigen tempo landschappen en magische plekken te ontdekken. Sport op uw niveau is mogelijk, de keuze is enorm. 2016 wordt overigens het themajaar van de 'fiets'!

Terroir / Streekproducten

Une bouteille de vin, du fromage, du chocolat, des bières artisanales, des légumes et fruits de saison, des paniers gourmands, des idées savoureuses à déguster chez les artisans et producteurs de nos régions. A consommer sur place ou à emporter avec goût !

Wijnen, kazen, chocolade, ambachtelijk gebrouwen bieren, seizoensfruit en -groenten, lekkerbekkenmandjes, smakelijke ideeën die worden aangeboden door onze ambachtelijke producenten. Om ter plaatse te proeven of om mee te nemen.

